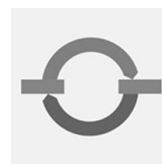


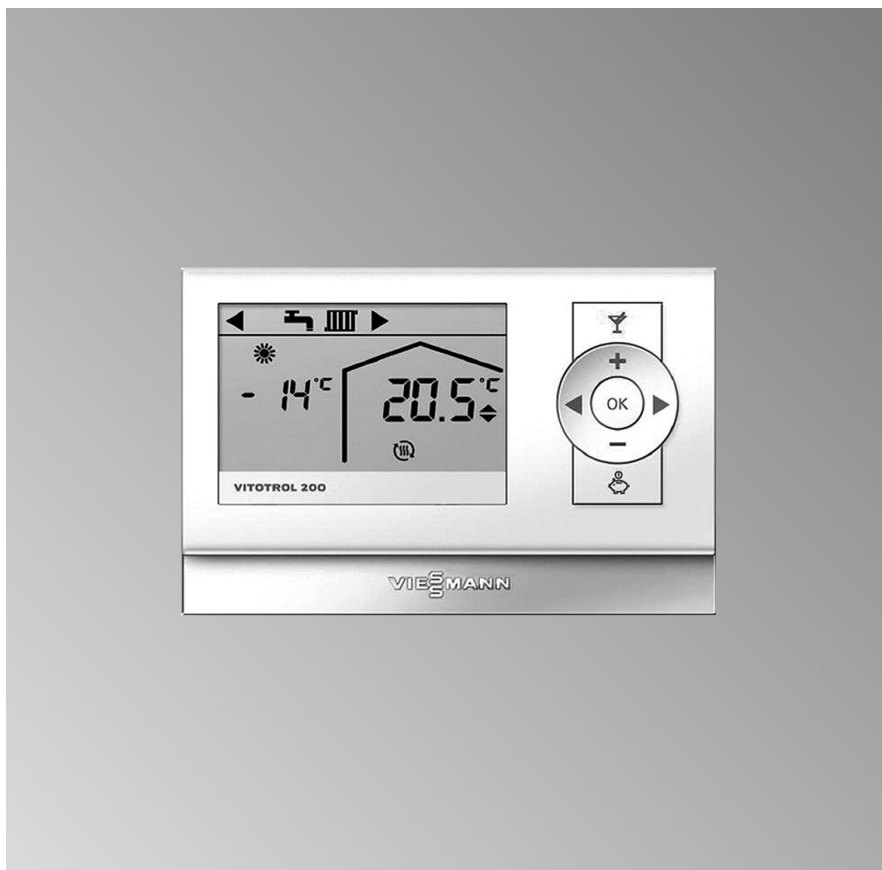
Инструкция по
эксплуатации
для пользователя установки

VIESSMANN

Устройство дистанционного управления одним отопительным контуром



VITOTROL 200A



Указания по технике безопасности

Техника безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.

Это устройство **не** предназначено для использования людьми (включая детей) с физическими или психическими недостатками, с недостаточным опытом и/или знаниями кроме случаев, когда они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания о том, как пользоваться устройством.



Внимание

Дети должны находиться под надзором.
Исключить игры детей с устройством.



Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут послужить причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Техника безопасности (продолжение)

При запахе газа



Опасность

При выделении газа возможны взрывы, следствием которых могут явиться тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Удалить людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

При запахе уходящих газов



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

Меры, предпринимаемые при пожаре



Опасность

При пожаре возникает опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель подходящих классов АВС.

Требования к котельной



Внимание

Несоответствующие условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °С и ниже 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать длительной высокой влажности воздуха (например, из-за постоянной сушки белья).
- Не закрывать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Техника безопасности (продолжение)

**Дополнительные компоненты,
запасные и быстроизнашиваю-
щиеся детали**



Внимание

Компоненты, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы.

Установку или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

Оглавление

Предварительная информация	
Первичный ввод в эксплуатацию.....	6
Терминология.....	6
Советы по экономии энергии.....	7
Сведения об управлении	
Указания по пользованию.....	8
Элементы управления.....	8
Отопление помещений	
Необходимые настройки.....	10
Настройка температуры помещений для нормального режима отопления..	10
Настройка режима работы.....	10
Функции комфортного режима и экономии энергии.....	11
Что делать?	
В помещениях слишком холодно.....	13
В помещениях слишком тепло.....	13
Нет горячей воды.....	14
На дисплее мигает "△"	14
Приложение	
Пояснение терминологии.....	15
Предметный указатель.....	17

Предварительная информация

Первичный ввод в эксплуатацию

Ваше устройство дистанционного управления подключено к контроллеру Vitotronic водогрейного котла. Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера Vitotronic в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой-специалистом по отопительной технике.

Настройки контроллера Vitotronic при вводе в эксплуатацию передаются в устройство дистанционного управления. Контроллер Vitotronic настроен изготовителем на режим **"Отопление и ГВС"**.

Таким образом, помещения, обслуживаемые устройством дистанционного управления, будут отапливаться в соответствии с программой выдержек времени, настроенной на контроллере Vitotronic, попеременно с нормальной и пониженной температурой помещения.

Приготовление горячей воды также осуществляется в соответствии с настройками на контроллере Vitotronic.

Сбой электропитания




- При сбое электропитания все данные сохраняются.

Терминология

Для лучшего понимания функций устройства дистанционного управления в приложении приведена глава "Пояснение терминологии".

Советы по экономии энергии

Используйте возможности настройки дистанционного управления:

- Избегайте перегрева помещений, уменьшение температуры помещения на 1 градус способствует экономии затрат на отопление до 6 %. Не устанавливайте температуру помещений выше 20 °C (см. стр.).
- Выберите программу управления, соответствующую вашим требованиям в настоящий момент:
 - Для кратковременного отсутствия (например, за покупками) следует выбрать экономный режим  (см. стр. 11).
Пока включен экономный режим, температура помещений остается пониженной.
 - Летом, когда отопление помещений не требуется, но необходима горячая вода, установите режим работы  (см. стр. 10).
 - Если вам в течение длительного времени не требуется ни отопление помещений, ни горячая вода, установите режим работы  (см. стр. 10).

Прочие рекомендации:

- Правильно выполнять проветривание.
На короткое время полностью открыть окно, закрыв при этом терморегулирующие вентили
- При наступлении темноты опускать на окнах жалюзи (если имеются).
- Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили.

- Не загромождать радиаторы и терморегулирующие вентили.
- Контролировать расход горячей воды: приняв душ, вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв полную ванну.

Сведения об управлении

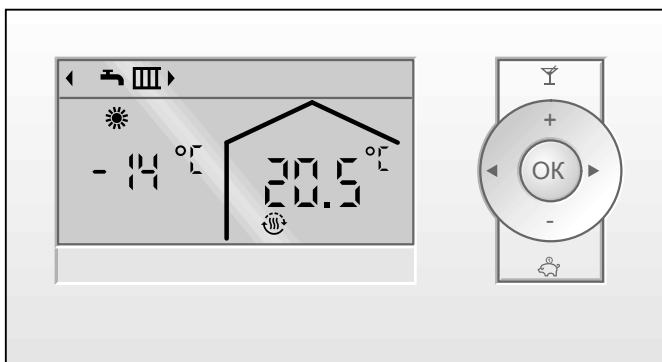
Указания по пользованию

С помощью устройства дистанционного управления Vitotrol 200A из жилого помещения можно выполнять следующие настройки:

- Нормальная комнатная температура
- Режим работы

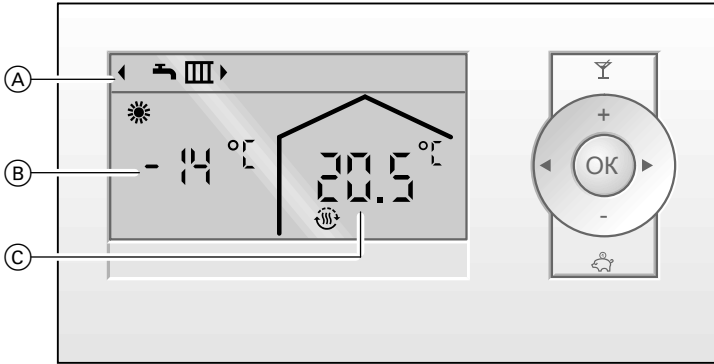
Все настройки передаются с Vitotrol 200A на контроллер Vitotronic и обратно. Для вашего отопительного контура всегда действуют настройки, **выполненные по времени последними.**

Элементы управления



- + Повышается значение для нормальной температуры помещения.
- Снижается значение для нормальной температуры помещения.
- ▶/◀ Устанавливается режим работы.
- OK Подтверждение выбора или настройки.
- ☀ Включается режим вечеринки.
- 👤 Включается экономный режим.

Элементы управления (продолжение)



- (A) Заголовок (индикация режима работы)
- (B) Текущая наружная температура
- (C) Текущая температура помещения (фактическое значение)

Символы на дисплее

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от исполнения установки и от текущего режима работы.

Режим работы (индикация в заголовке)

- ☺ Дежурный режим с контролем защиты от замерзания
- 🔥 Только приготовление горячей воды
- 🔥📊 Отопление и приготовление горячей воды
- 🍷 Режим вечеринки включен
- 🌱 Экономный режим включен

- 📅 Программа отпуска включена
- 🌞 В сочетании с гелиоустановкой: работает насос контура гелиоустановки
- 📏 При настройке заданного значения температуры помещения

Сигналы

- ⚠ Сообщение о неисправности
- 🔒 Управление заблокировано кроме включения режима вечеринки

Индикации

- ❄ Контроль защиты от замерзания
- 🌞 Отопление помещений с нормальной температурой
- 🌙 Отопление помещений с пониженной температурой
- 🔄 Работает циркуляционный насос отопительного контура

Отопление помещений

Необходимые настройки

Если требуется отопление помещений, нужно проверить следующее:

- Настроена ли нужная температура помещения (заданное значение температуры помещения)?
- Настроен ли нужный режим работы?

Настройки см. в следующих разделах.

Настройка температуры помещений для нормального режима отопления

Заводская настройка: 20 °C

Нажать следующие клавиши:

1. +/- для нужного заданного значения температуры помещений.

2. OK Для подтверждения.
На дисплее появляется текущая температура помещения (фактическое значение).

Настройка режима работы

Заводская настройка:
"🔥" для отопления и приготовления горячей воды (зимний режим).

Режим работы:

- 🕒 Дежурный режим с контролем защиты от замерзания
- 🔥 Только приготовление горячей воды (летний режим)
- 🔥🔥 Отопление и приготовление горячей воды

Нажать следующие клавиши:

1. ▶/◀ символ текущего режима работы мигает.

2. ▶/◀ пока не начнет мигать символ нужного режима работы.

3. OK Для подтверждения.

Функции комфортного режима и экономии энергии


Выбор функции комфортного режима

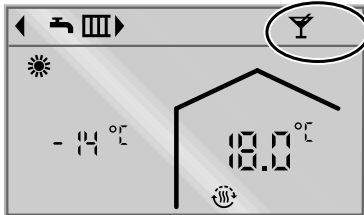
Эта функция позволяет изменить температуру помещения на несколько часов, например, вечером у вас задержались гости. Горячая вода посредством данной функции нагревается до заданной температуры, настроенной на контроллере Vitotronic.

1. Если в режиме вечеринки требуется другая температура помещений:
Настроить нужное заданное значение температуры помещений (см. раздел "Настройка температуры помещений").


Указание

Это значение сохраняется также по окончании режима вечеринки.

2. Нажать клавишу .



Окончание функции комфортного режима


- Нажать клавишу  или
- Автоматически через 8 часов. или
- Автоматически при переключении на нормальный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени, установленной на контроллере Vitotronic.

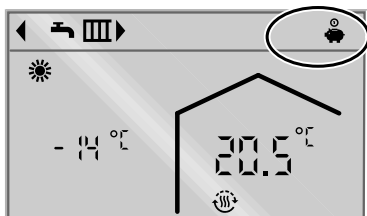
Выбор функции экономии энергии "Экономный режим"

Для экономии энергии можно понизить температуру помещения в ходе нормального режима отопления (* **должен** иметься на дисплее), например, если вы уходите из жилья на несколько часов.


Функции комфортного режима и экономии энергии

Функции комфортного режима и экономии энергии (продолжение)



Нажать клавишу .




Окончание экономного режима

- Нажать клавишу  или
- Автоматически при переключении на пониженный режим отопления в соответствии с программной выдержек времени, установленной на контроллере Vitotronic.

В помещениях слишком холодно




Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■  должен быть настроен (см. стр. 10). ■ Заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. Обратиться на предприятие по газоснабжению.</p>
"△" мигает на дисплее.	<p>Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитировать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.</p> <p> Инструкция по эксплуатации контроллера</p>

В помещениях слишком тепло


Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка устройства дистанционного управления.	<p>Проверить и при необходимости скорректировать заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).</p>
"△" мигает на дисплее.	<p>Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитировать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.</p> <p> Инструкция по эксплуатации контроллера</p>

Что делать?

Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Ошибочная настройка дистанционного управления.	Проверить деблокировку приготовления горячей воды.  или  должен быть настроен (см. стр. 10).
Отсутствует топливо.	Жидкое котельное топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и при необходимости заказать доставку. Природный газ: Открыть запорный газовый кран. Обратиться на предприятие по газоснабжению.
"△" мигает на дисплее.	Опросить вид неисправности на контроллере Vitotronic и квитиловать ее. Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.  Инструкция по эксплуатации контроллера

На дисплее мигает "△"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Опросить вид неисправности можно на контроллере Vitotronic.  Инструкция по эксплуатации контроллера Vitotronic

Пояснение терминологии

Пониженный режим (пониженный режим отопления)

См. "Пониженный режим отопления".

Режим работы

Выбором режима работы вы задаете отопление помещений и приготовление горячей воды или только приготовление горячей воды. Либо вы задаете выключение отопления с защитой от замерзания.

Вы можете выбрать следующие режимы работы:



Помещения отапливаются, идет приготовление горячей воды (зимний режим).




Идет приготовление горячей воды, без отопления помещений (летний режим).



Включена защита от замерзания водогрейного котла, без отопления помещений, без приготовления горячей воды.

Режим отопления

В режиме работы  отопительная установка переключается из режима "Нормальный режим отопления" в "Пониженный режим отопления" и наоборот. Моменты переключения режима отопления устанавливаются при настройке программы выдержек времени на контроллере Vitotronic.

Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в которых протекает теплоноситель.

Отопительная установка может содержать несколько отопительных контуров, например, один отопительный контур для ваших жилых помещений и один отопительный контур для помещений арендуемого жилья.

Насос отопительного контура

Циркуляционный насос для циркуляции теплоносителя в отопительном контуре.

Фактическая температура

Температура в момент опроса, например, фактическая температура помещений.

Смеситель

Смеситель смешивает подогретую в водогрейном котле воду с охлажденной водой, поступающей обратно из отопительного контура. Такая подогретая в соответствии с потребностью вода подается циркуляционным насосом в отопительный контур. Контроллер Vitotronic посредством смесителя согласует температуру подачи отопительного контура с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

Приложение

Пояснение терминологии (продолжение)

Снижение температуры в ночное время

См. "Пониженный режим отопления".

Нормальный режим отопления

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, отапливайте помещения в нормальном режиме отопления. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений на контроллере Vitotronic. В эти периоды времени помещения отапливаются с нормальной температурой помещений.

Нормальная температура помещений

В периоды времени, когда вы днем находитесь дома, установите нормальную температуру помещения (см. стр. 10).

Пониженный режим отопления

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения в пониженном режиме. Периоды времени задаются программой выдержек времени для отопления помещений на контроллере Vitotronic. В эти периоды времени помещения отапливаются с пониженной температурой помещений.

Пониженная температура помещений

В периоды вашего отсутствия или ночью установите пониженную температуру помещений на контроллере Vitotronic. См. также "Пониженный режим отопления".

Насос контура гелиоустановки

В сочетании с гелиоустановками. Насос контура гелиоустановки подает охлажденный теплоноситель из теплообменника емкостного водонагревателя в коллекторы.

Заданная температура

Заданная температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры помещений (см. стр. 10).

Летний режим

Программа управления "**Только ГВС**".

В теплое время года, т.е. когда не требуется отопление помещений, можно выключить режим отопления. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды.

Насос загрузки водонагревателя

Циркуляционный насос для подогрева воды в емкостном водонагревателе.

Предметный указатель

В

Включение

- Отопление помещений.....10
- Функция комфортного режима.....11
- Функция экономии энергии.....11

В помещениях слишком жарко.....13

В помещениях слишком холодно.....13

Выключение

- Функция комфортного режима.....11
- Экономный режим.....12

Г

Глоссарий.....15

Д

Дежурный режим.....15

Дневной режим.....16

З

Заводская настройка.....6

Заданная температура.....16

Зимний режим.....10, 15

К

Контроль защиты от замерзания.....9

Л

Летний режим.....10, 15, 16

Н

Насос

- Водонагреватель.....16
- Контур гелиоустановки.....16
- Отопительный контур.....15

Насос загрузки водонагревателя.....16

Насос контура гелиоустановки.....16

Насос отопительного контура.....15

Настройка режима работы.....10

Настройка температуры помещений.....10

Настройки для отопления помещений.....10

Нормальная температура помещений

- Нормальная.....16

Нормальный режим отопления.....16

Ночной режим.....15

О

Отопительный контур.....15

Отопление и ГВС.....6

Отопление помещений.....9

П

Панель управления.....8

Пониженная температура помещений.....16

Пониженный режим.....15, 16

Пониженный режим отопления.....16

Пояснение терминологии.....6, 15

Предварительная настройка изготовителем.....6

Процесс управления.....8

Р

Режим вечеринки

- Включение.....11
- Окончание.....11

Режим отопления.....15

- Нормальный.....16
- Пониженный.....16

Режим работы.....15

С

Сбой электропитания.....6

Символы на дисплее.....9

Слишком холодная вода.....14

Смеситель.....15

Снижение температуры в ночное время.....16

Сообщение о неисправности.....9

Предметный указатель

Предметный указатель (продолжение)

Т

Температура

■ Заданная температура.....16

■ Фактическая температура.....15

Температура помещений

■ Пониженная.....16

Терминология.....6

У

Указания по пользованию.....8

Ф

Фактическая температура.....15

Функция комфортного режима, режим
вечеринки.....11

Функция экономии энергии,
экономный режим.....11

Э

Экономия энергии

■ Советы.....7

■ Экономный режим.....11

Экономный режим

■ Включение.....11

■ Окончание.....12

Элементы индикации.....9

Элементы управления.....8

Указание относительно области действия инструкции

Действительно для Vitotrol 200A, № заказа 74438 363.

К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте www.viessmann.com в интернете.

ТОВ "Віссманн"
вул. Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Viessmann Group
ООО "Виссманн"
г. Москва
тел. +7 (495) 663 21 11
факс. +7 (495) 663 21 12
www.viessmann.ru

5458 437 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.



Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.